

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Jeudi, 31 décembre 1914.

N^o 90.

Donnerstag, 31. Dezember 1914.

Arrêté grand-ducal du 31 décembre 1914, portant dissolution du conseil communal de Hollerich.

Nous MARIE-ADELAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 107 de la Constitution, l'art. 2 de la loi du 10 décembre 1860, concernant le régime communal et forestier, et l'art. 81 § 3 de la loi électorale du 13 juillet 1913;

Attendu que la formation du collège des bourgmestre et échevins de la commune de Hollerich rencontre des difficultés telles que le fonctionnement régulier de l'administration de cette commune paraît être compromis dans l'avenir;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'intérieur, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Le conseil communal de la commune de Hollerich est dissous.

Le collège électoral de la commune de Hollerich sera convoqué dans le mois de la date du présent arrêté pour procéder à l'élection d'un nouveau conseil communal.

En attendant, le collège des bourgmestre et échevins continuera d'exercer ses fonctions.

Art. 2. Notre Directeur général de l'inté-

Großh. Beschluß vom 31. Dezember 1914, wodurch der Gemeinderat von Hollerich aufgelöst wird.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 107 der Verfassung, des Art. 2 des Gesetzes vom 10. Dezember 1860, über das Gemeinde- und Forstwesen, sowie des Art. 81 § 3 des Wahlgesetzes vom 13. Juli 1913;

In Anbetracht, daß die Bildung des Kollegiums der Bürgermeister und Schöffen der Gemeinde Hollerich auf Schwierigkeiten stößt, die den regelrechten Geschäftsgang dieser Gemeinde in der Zukunft zu gefährden drohen;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors des Innern, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Der Gemeinderat der Gemeinde Hollerich ist aufgelöst.

Das Wahlkollegium der Gemeinde Hollerich wird binnen Monatsfrist, vom Datum des gegenwärtigen Beschlusses an, zur Wahl eines neuen Gemeinderates zusammenberufen.

Inzwischen wird das Schöffentkollegium seine Amtsverrichtungen fortsetzen.

Art. 2. Unser General-Direktor des Innern

rieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 31 décembre 1914.

MARIE-ADÉLAÏDE

Le Directeur général
de l'intérieur,
BRAUN.

Arrêté du 31 décembre 1914, portant convocation du collège électoral de la commune de Hollerich pour l'élection d'un nouveau conseil communal.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'arrêté grand-ducal en date de ce jour, portant dissolution du conseil communal de la commune de Hollerich;

Vu l'art. 2 de la loi du 10 décembre 1860, concernant le régime communal et forestier, et les art. 75 et 81 de la loi électorale du 13 juillet 1913;

Arrête:

Art. 1^{er}. Le corps électoral de la commune de Hollerich se réunira le jeudi, 21 janvier prochain, à 9½ heures du matin, dans les locaux à indiquer dans les lettres de convocation, aux fins de pourvoir à l'élection de treize conseillers pour la dite commune.

Art. 2. La déclaration des candidats devra se faire au plus tard le vendredi, 15 janvier prochain, avant 6 heures du soir.

Art. 3. Les bureaux électoraux seront formés suivant les dispositions de l'art. 75 de la loi électorale du 13 juillet 1913.

Art. 4. Le présent arrêté sera expédié à Monsieur le commissaire de district à Luxembourg, chargé d'en assurer l'exécution.

Luxembourg, le 31 décembre 1914.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

ist mit der Ausführung dieses Beschlusses, der ins „*Mémorial*“ eingerückt werden soll, beauftragt.

Luxemburg, den 31. Dezember 1914.

Maria Adelheid.

Der General-Direktor
des Innern,
B r a u n.

Beschluß vom 31. Dezember 1914, wodurch das Wahlkollegium der Gemeinde Hollerich zur Wahl eines neuen Gemeinderates einberufen wird.

Der General-Direktor des Innern;

Nach Einsicht des Groß. Beschlusses vom heutigen Tage, wodurch der Gemeinderat von Hollerich aufgelöst wird;

Nach Einsicht des Art. 2 des Gesetzes vom 10. Dezember 1860, über das Gemeinde- und Forstwesen, und der Art. 75 und 81 des Wahlgesetzes vom 13. Juli 1913;

Beschließt:

Art. 1. Das Wahlkollegium der Gemeinde Hollerich wird am Donnerstag, den 21. Januar l., um 9½ Uhr vormittags, in den durch die Einberufungsschreiben zu bezeichnenden Lokalen zusammentreten, um zur Wahl von dreizehn Gemeinderatsmitgliedern für besagte Gemeinde zu schreiten.

Art. 2. Die Kandidatenerklärungen müssen spätestens am Freitag, den 15. Januar l., vor 6 Uhr abends, stattfinden.

Art. 3. Die Wahlbureaus sind gemäß Art. 75 des Wahlgesetzes vom 13. Juli 1913 zusammenzusetzen.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll dem Hrn. Distriktskommissar in Luxemburg zur Vollziehung ausgefertigt werden.

Luxemburg, den 31. Dezember 1914.

Der General-Direktor des Innern,
B r a u n.

Avis. — Enseignement supérieur et moyen.

Par arrêté g.-d. du 29 décembre courant, M. François *Rippinger*, répétiteur à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, a été nommé professeur au même établissement.

Luxembourg, le 29 décembre 1914.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Bourses d'études.

Une des bourses d'études de la fondation Thomas *Byrne*, réservée aux membres de la famille de la fondatrice, et à défaut de ces membres, aux jeunes gens de Luxembourg qui fréquentent le gymnase ou l'école industrielle et commerciale de cette ville, est vacante à partir du 1^{er} octobre dernier.

Les prétendants à la jouissance de cette bourse sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées des pièces justificatives de leurs droits, pour le 15 février prochain au plus tard.

Luxembourg, le 30 décembre 1914.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Sociétés de secours mutuels.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les modifications ci-après, apportées aux statuts du « I. Luxemburger Unterstützungsverein für die Hinterbliebenen der Beamten und Arbeiter der Eisenbahnen in Elsaß-Lothringen und Luxemburg », à Luxembourg-Gare, par décision de l'assemblée générale du 5 avril 1914, ont été approuvées :

Bekanntmachung. — Höherer u. mittlerer Unterricht.

Durch Großh. Beschluß vom 29. Istd. Monats, ist Hr. Franz *Rippinger*, Repetent an der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg, zum Professor an derselben Anstalt ernannt worden.

Luxembourg, den 29. Dezember 1914.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Studienbörse.

Eine Studienbörse der Stiftung Thomas *Byrne*, die für Familienmitglieder der Stifterin und in zweiter Linie für Studierende aus Luxemburg, die das Gymnasium oder die Industrie- und Handelsschule hiesiger Stadt besuchen, bestimmt ist, ist vom 1. Oktober legh. ab, fällig.

Bewerber um die Nutznießung dieser Börse sind gebeten, mir ihre Gesuche nebst den gehörigen Belegstücken vor dem 15. Februar k. spätestens zukommen zu lassen.

Luxembourg, den 30. Dezember 1914.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Hilfsstaffen.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind nachstehende, durch die Generalversammlung vom 5. April 1914 am Statut des „I. Luxemburger Unterstützungsvereins für die Hinterbliebenen der Beamten und Arbeiter der Eisenbahnen in Elsaß-Lothringen und Luxemburg“, zu Luxemburg-Bahnhof, vorgenommene Abänderungen genehmigt worden:

Art. 19, 2. Satz, ist abgeändert wie folgt: « Sind solche nicht vorhanden, so erkennt der Verein nur noch die Eltern und Geschwister sowie auch *Pflege-* (zur Familie gehörende), *Bruder- und Schwester-* *kinder bzw. deren Angehörige* als gesetzliche Erben an. »

Art. 16 des Statuts erhält folgenden Zusatz: « Ebenso kann den Einkassierern eine Entschädigung von 10 Pfg. pro Kopf und Jahr dann zugestanden werden, wenn deren Bezirk mindestens 20 Mitglieder begreift und die Gelder regelmäßig innerhalb 6 Wochen nach dem Verfalltage an den Kassensführer zur Ablieferung gelangen.

Luxembourg, le 31 décembre 1914.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Luxemburg, den 31. Dezember 1914.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.